

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-19
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 19 juin 2017 / June 19th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Centre communautaire de *St-Albert* Community Centre
Président / Chair: Marcel Legault, président / Chair
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS		ENGLISH	
<u>Présence des membres du Conseil</u>		<u>Council Members Attendance</u>	
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>		<u>Staff Attendance</u>	
<i>Greffière</i>	Josée Brizard	<i>Clerk</i>	
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie	<i>Treasurer</i>	
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault	<i>Public Works Director</i>	
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche	<i>Planner</i>	
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey	<i>Fire Chief</i>	
<i>Directeur adjoint des travaux publics</i>	Doug Renaud	<i>Public Works Deputy Director</i>	
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott	<i>Recreation Coordinator</i>	
<i>Gérant des ordonnances municipales</i>	Yves Roy	<i>By-law enforcement Supervisor</i>	
<i>Secrétaire administrative</i>	Aimée Roy	<i>Administrative Secretary</i>	

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

Président de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que Marcel Legault soit nommé Président d'assemblée pour cette assemblée.

Adoptée

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le présent de l'assemblée, Marcel Legault, a récité la prière d'ouverture.

Chairperson of the Meeting

334-2017
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Be it resolved that Marcel Legault be appointed Chairperson for this meeting.

Carried

1. Call to Order and Prayer

The Chairperson of the assembly, Marcel Legault, recited the opening prayer.

<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>2. Modifications et additions à l'ordre du jour</p> <p><u>Additions :</u></p> <p>7.6 Francis Brière, Conseiller Politique de bilinguisme</p> <p>3. Adoption de l'ordre du jour</p>	<p style="text-align: center;">335-2017 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that the present meeting be opened.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>2. Changes and Additions to the Agenda</p> <p><u>Additions:</u></p> <p>7.6 Francis Brière Bilingualism Policy</p> <p>3. Adoption of Agenda</p>
<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt</p> <p>Aucune</p> <p>5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes</p> <p>5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 12 juin 2017</p> <p>5.2 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 13 juin 2017</p>	<p style="text-align: center;">336-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>4. Disclosure(s) of Conflict of Interest</p> <p>None</p> <p>5. Adoption of Minutes of Previous Meetings</p> <p>5.1 Minutes of the regular meeting dated June 12th, 2017</p> <p>5.2 Minutes of special meeting dated June 13th, 2017</p>
<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 12 juin 2017 - Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 13 juin 2017 <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal</p> <p>Aucune</p> <p>7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration</p>	<p style="text-align: center;">337-2017 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p> <p>Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minutes of the regular meeting dated June 12th, 2017 - Minutes of special meeting dated June 13th, 2017 <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees</p> <p>None</p> <p>7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials</p>

7.1 Tobias Hovey, chef pompier[Rapport – juin 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations du Chef de pompier telles que décrites dans le rapport FD-04-2017 à condition que les fonds des assurances aient été reçu et couvre les frais mentionnés dans le rapport.

Adoptée**7.2 Doug Renaud, Directeur adjoint des Travaux publics**

Recommandation – génératrice

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur adjoint des travaux publics concernant l'achat d'une génératrice pour le garage à Limoges telle que décrite dans le rapport daté le 15 juin 2017.

Adoptée**7.3 Yves Roy, Gérant des ordonnances municipales**

Ontario Sans Fumée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Gérant des ordonnances municipales telle que décrite dans le rapport BY-LAW-05-2017 concernant l'entente avec le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario;

Qu'il soit aussi résolu que la greffière soit autorisé de signer l'entente avec le BSEO.

Adoptée**7.4 Guylain Laflèche, directeur de l'urbanisme, du développement économique et de la construction****7.4.1** Nouveau membre au Comité de dérogation

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7.1 Tobias Hovey, Fire Chief[Report – June 2017](#)

338-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the recommendations as described in report FD-04-2017 providing that the insurance funds has been received and covers the cost mentioned in the report.

Carried**7.2 Doug Renaud, Deputy Director of Public Works**[Recommendation – generator](#)

339-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendation by the Deputy Director of Public Works regarding the purchase of a new generator for the new garage in Limoges as described in his report dated June 15th, 2017.

Carried**7.3 Yves Roy, Manager of By-law Enforcement**[Smoke-free Ontario](#)

340-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Manager of By-law Enforcement regarding the Tobacco-Free Municipality Agreement with the Eastern Ontario Health Unit as described in the report BY-LAW-05-2017;

Be it also resolved that the Clerk be authorized to sign the agreement with the EOHU.

Carried**7.4 Guylain Laflèche, Director of Planning, Economic Development and Building****7.4.1** New member to Minor Variance Committee

341-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Attendu que le Directeur de l'Urbanisme, du Développement économique et de Construction recommande qu'un 4^e membre soit ajouté au Comité de dérogation;

Qu'il soit résolu que Marc Laflèche soit ajouté en tant que membre et que l'annexe « A » de la résolution 697-2014 soit amendé.

Adoptée

7.4.2 [SPA-03-2014 Acceptation finale Sanimax ABP Inc.](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que la municipalité de La Nation et SANIMAX ABP Inc. ont convenu une entente de plan d'ensemble en mai 2015, pour l'agrandissement du commerce;

ET attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux reliés au projet sont complétés au 1125 route 900 est, suivant trois (3) visites de site;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier et de libérer la totalité des dépôts en garanties.

Adoptée

7.4.3 Modification d'entente – lotissement St-Isidore

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soient autorisés à signer la modification à l'entente de lotissement, filière 070-S-06-15 avec M. Benoit Desforges pour l'agrandissement de la rue Champlain à St-Isidore.

Adoptée

7.5 Cécile Lortie, trésorière

7.5.1 État de compte des revenus et dépenses

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de revenus et dépenses datée le 16 juin 2017 tel que présenté par la Trésorière.

Adoptée

Whereas the Director of Planning, Economic Development and Construction recommends the addition of a 4th member to the Minor Variance Committee;

Be it resolved that Marc Laflèche be added as a member to the Minor Variance Committee and that Schedule "A" of resolution 697-2014 be amended.

Carried

7.4.2 SPA-03-2014 Final Acceptance Sanimax ABP Inc.

342-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Whereas The Nation Municipality and SANIMAX ABP. Inc. have agreed on a site plan agreement in May 2015, for the enlargement of the business;

And whereas the Planning Department, following three (3) site visits, confirms the completion of the works related to the project at 1125 Route 900 East;

Be it resolved that Council considers the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner and releases the guaranties in full.

Carried

7.4.3 [Agreement Amendment – St-Isidore Subdivision](#)

343-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the Mayor and Clerk be authorized to sign the amendment to the subdivision agreement, file 070-S-06-15 with Mr. Benoit Desforges for the new extension of Champlain Street in St-Isidore.

Carried

7.5 Cécile Lortie, Treasurer

7.5.1 [Statement of Revenue and Expenditures](#)

344-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the revenues and expenditures report dated June 16th, 2017 as presented by the Treasurer.

Carried

7.5.2 [Radier des frais d'intérêts](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la Trésorière dans son rapport F-05-2017 pour la radiation d'intérêt sur un compte.

Adoptée

7.6 Francis Brière, Conseiller
Politique de bilinguisme

8. Avis de motions proposées

Aucune

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 Drain Souigny – entretien

Correction de la résolution numéro 317-2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que la résolution 317-2017 n'indiquait pas le nom correct du drain pour un entretien;

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage, la demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom Souigny dans l'ancien canton de Calédonia soit approuvé par le Conseil.

Adoptée

10. Délégations

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11.1 B-25-2017

Partie du Lot 29, Concession 2
Anciennement Cambridge
61, rue Andrew

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filière B-25-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 29, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 61 rue Andrew, soit approuvées.

Adoptée

7.5.2 Cancel interest fees

345-2017
Francis Brière
Marc Lafèche

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Treasurer in her report F-05-2017 to cancel interest on an account.

Carried

7.6 Francis Brière
Bilingualism Policy

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Drain Souigny – maintenance

Correction of resolution number 317-2017

346-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Whereas resolution 317-2017 did not contain the correct name for the municipal drain needing maintenance;

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under Section 74, that the request for maintenance on the Municipal Drain known as Souigny drain in the former township of Caledonia be approved by Council;

Carried

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 [B-25-2017](#)

Part of Lot 29, Concession 2
Formerly Cambridge
61 Andrew Street

347-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the land severance applications, file B-25-2017, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 2 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 61 Andrew Street be approved.

Carried

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

14. Autres**14.1 Demandes de don****14.1.1 [Camp Optimiste Crysler](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Camp Optimiste Crysler de 355 \$, 130 \$ provenant du compte de don du quartier 4 et 225 \$ provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée**14.2 Jean-Luc Thomas**

[Demande d'autorisation de présence des roulottes / motorisés à proximité du Centre communautaire St-Albert pour mariage 15 juillet 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Thomas pour avoir 6 roulottes stationner dans le stationnement du Centre communautaire de St-Albert et ce du 15 au 16 juillet 2017 en l'honneur de son mariage qui se tiendra le 15 juillet 2017 et de respecter les conditions spécifiées par la municipalité.

Adoptée**15. Rapports mensuels divers****15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

[Avis de flambées](#)

16. Correspondance**16.1 GFL Environmental**

[Avis de commencement et portes ouvertes Évaluation environnemental pour l'expansion proposée de Complexe Environnemental de l'Est de l'Ontario](#)

12. Municipal By-Laws

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Other Business**14.1 Donation Requests****14.1.1 [Optimist Camp Crysler](#)**

348-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$355.00 to the Optimist Camp Crysler of \$355.00, \$130.00 of which to be taken from Ward 4 donation account and \$255.00 of which to be taken from Ward 3 donation account.

Carried**14.2 Jean-Luc Thomas**

Request to allow presence of RVs at the St-Albert Community Centre for wedding July 15th, 2017

349-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the request from Mr. Thomas to have 6 RVs parked in the parking lot of the St-Albert Community Centre on July 15th to 16th, 2017 in honor of his wedding that will take place on July 15th, 2017 and to respect the conditions put forth by the municipality.

Carried**15. Various Monthly Reports****15.1 Eastern Ontario Health Unit**

[Outbreak Advisory](#)

16. Correspondence**16.1 GFL Environmental**

[Notice of Commencement and Public Open House Environmental Assessment for an Expansion of the Eastern Ontario Waste Handling Facility](#)

16.2 Ministère des Affaires municipales et Ministère du Logement

[Mise à jour sur le Projet de loi 68, Loi de 2017 sur la modernisation de la législation municipale ontarienne](#)

16.3 Police provinciale de l'Ontario

Rapports de collisions de véhicules et informations – ARIS

16.4 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

16.4.1 Révision des Normes de gestion de la qualité d'eau potable en Ontario

16.4.2 Ontario adopte la nouvelle Loi favorisant un Ontario sans déchets

16.5 Hon. Carolyn Bennett

Lettre sur l'invitation au congrès de l'AFMO

16.6 Nation Area Seniors

Lettre de remerciement

16.7 Ministère des Richesses naturelles et des Forêts

Loi sur les offices de protection de la nature dans le Projet de loi 139, Loi de 2017 visant à bâtir de meilleures collectivités et à protéger les bassins hydrographiques

16.8 Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport et Ministère des Transports

[Programme ontarien pour le réseau municipal de navettage à Vélo \(PORMNV\)](#)

16.9 The College of Physicians and Surgeons of Ontario

Invitation à soumettre une candidature

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 juin 2017 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 [Remise des prix et diplômes](#)

École secondaire catholique de Casselman
22 juin 2017
Casselman, ON

17.2 [Festin Gourmet de la Ferme à la Fourchette](#)

Réseau Agro-alimentaire de l'Est ontarien
26 août 2017

16.2 Ministry of Municipal Affairs and Ministry of Housing Ontario

[Update on Bill 68 Modernizing Ontario's Municipal Legislation Act, 2017](#)

16.3 Ontario Provincial Police

[Motor vehicle collision reports and collision information - ARIS](#)

16.4 Ministry of the Environment and Climate Change

16.4.1 [Revisions to Ontario's Drinking Water and Quality Management Standard](#)

16.4.2 [Ontario Passes New Waste-Free Ontario Act](#)

16.5 Hon. Carolyn Bennett

[Letter regarding AFMO Conference invitation](#)

16.6 Nation Area Seniors

[Thank you letter](#)

16.7 Ministry of Natural Resources and Forestry

[Conservation Authorities Act proposed in Bill 139, Building Better Communities and Conserving Watersheds act, 2017](#)

16.8 Ministry of Tourism, Culture and Sport And Ministry of Transportation

[Ontario Municipal Commuter Cycling Program \(OMCC\)](#)

16.9 The College of Physicians and Surgeons of Ontario

[Invitation to submit a candidate](#)

350-2017

Francis Brière

Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 19th, 2017 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 Presentation of Awards and Diplomas

École secondaire catholique de Casselman
June 22nd, 2017
Casselman, On

17.2 [Field to Fork Gourmet Feast](#)

Eastern Ontario Agri-Food Network
August 26th, 2017

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 67-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 19 juin 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h45.

Adoptée**18. Confirming By-law**

351-2017
 Marc Laflèche
 Francis Brière

Be it resolved that By-Law n° 67-2017 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of June 19th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

352-2017
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:45 p.m.

Carried

Francois St Amour
 Maire/Mayor

Josée Brizard
 Greffière / Clerk